

## ПРОТОКОЛ

### первой сессии Российско-Марокканской смешанной комиссии по рыболовству

(Москва, 5-7 апреля 2016 г.)

В соответствии с положениями статьи 17 Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Королевства Марокко о сотрудничестве в области морского рыболовства, подписанного 15 марта 2016 г. в г. Москве, Российская Федерация (далее – Соглашение от 15 марта 2016 г.), в период с 5 по 7 апреля 2016 г. в г. Москве состоялась первая сессия Российско-Марокканской смешанной комиссии по рыболовству (далее – Смешанная комиссия).

Российскую делегацию возглавил И.В. Шестаков – заместитель Министра сельского хозяйства Российской Федерации – руководитель Федерального агентства по рыболовству.

Марокканскую делегацию возглавила З. Дриуш – генеральный секретарь Департамента морского рыболовства Министерства сельского хозяйства и морского рыболовства Королевства Марокко.

Смешанная комиссия, участники которой представлены в Приложении 1, установили следующие пункты повестки дня.

1. О Правилах процедуры Российско-Марокканской смешанной комиссии по рыболовству.
2. О промысловых условиях на 1-й год действия Соглашения от 15 марта 2016 г.
  - 2.1. Объем вылова на 1-й год действия Соглашения от 15 марта 2016 г.
  - 2.2. Видовой состав уловов.
  - 2.3. Количество судов, допущенных к промыслу.
  - 2.4. Годовой сбор за право лова.
3. О научно-техническом сотрудничестве.
4. О подготовке морских кадров.
5. Об экономическом сотрудничестве.
6. Другие вопросы.

### 1. О Правилах процедуры Российско-Марокканской смешанной комиссии по рыболовству.

В соответствии с положениями статьи 17 Соглашения от 15 марта 2016 г. Стороны приняли Правила процедуры работы Российско-Марокканской смешанной комиссии по рыболовству, которые указаны в Приложении 2 к настоящему Протоколу.



## 2. О промысловых условиях на 1-й год действия Соглашения от 15 марта 2016 г.

2.1. Объем вылова на 1-й год действия Соглашения от 15 марта 2016 г.

Марокканская Сторона устанавливает ежегодную квоту в размере 140 000 тонн в соответствии с пунктом 1 параграфа 3 Приложения 1 Соглашения от 15 марта 2016 г.

2.2. Видовой состав уловов.

Стороны согласовали следующий состав уловов по группам видов рыб на 1-й год действия Соглашения от 15 марта 2016 г.:

- сардина, сардинелла – 23%
- скумбрия, ставрида, анчоус – 75%
- прилов – 2%

2.3. Количество судов, допущенных к промыслу.

Стороны договорились установить количество судов, допущенных к промыслу на 1-й год действия Соглашения от 15 марта 2016 г., в количестве 10 единиц рыболовных судов, тоннаж каждого из которых не должен превышать 7765 брутто-регистрационных тонн.

2.4. Годовой сбор за право лова.

а) Сумма годовой финансовой компенсации, представляющей собой плату за право доступа российских рыболовных судов в атлантическую рыболовную зону Королевства Марокко, составляет 7 млн. долларов США.

б) Стороны договорились установить сбор за право лова соответствующий 17,5% от стоимости готовой продукции, рассчитанной на основе расчетных цен в долларах США за тонну следующих видов готовой продукции:

мороженая рыбопродукция:	596 долларов США
прилов:	: 1344 долларов США
рыбная мука:	: 1176 долларов США
рыбий жир:	: 1008 долларов США

Финансовая компенсация, указанная в пункте «а» и сбор, указанный в пункте «б» направляются на специальный банковский счет именуемый «Фонд развития рыболовства».

Также было решено установить среднюю сумму предоплаты сбора за право лова в размере 105 долларов США за одну тонну.

Во избежание перелова допустимой квоты каждым судном, Стороны согласились установить плату в тройном размере за каждую тонну сверх выделенной квоты на основе расчетных цен готовой продукции.

### 3. Научно-техническое сотрудничество

В целях обеспечения рационального и устойчивого использования пелагических ресурсов, обитающих в атлантической рыболовной зоне Марокко, Стороны договорились продолжить программу научно-технического сотрудничества для наблюдения за различными элементами пелагической экосистемы в районе Марокко, которая будет выполняться НИИ Росрыболовства и НИРИ.

Стороны решили увеличить количество российских наблюдателей на борту российских рыболовных судов для сбора данных из промысловых уловов.

В соответствии со статьями 2 и 5 Соглашения от 15 марта 2016 г. Стороны согласовали проведение научной экспедиции на борту российского судна во второй половине 2016 г., для проведения двух научно-исследовательских работ: съемку по учету пополнения мелких пелагических рыб и съемку по оценке состояния запасов.

Для успешного проведения этих работ предусмотрены две рабочие встречи между учеными двух Сторон (НИРИ и ФГБНУ «АтлантНИРО») в августе 2016 г. и в январе 2017 г. Цель первой встречи рабочей группы, которая пройдет в Калининграде, - планирование российской экспедиции и подготовка соответствующего научного протокола. Целью второй встречи, которая пройдет в январе 2017 г. в Королевстве Марокко, будет анализ результатов исследований и формулировка общего научного мнения о ситуации с мелкими пелагическими видами рыб. Во время этих двух встреч, группа экспертов продолжит работу по воссозданию исторических данных по рыболовству для создания общей базы данных двух институтов.

### 4. О подготовке морских кадров

Стороны договорились развивать сотрудничество для обучения граждан Марокко в российских специализированных образовательных учебных заведениях, включая предоставление стипендий.

В этой связи Российская Сторона предоставила Марокканской Стороне 9 стипендий на 2016-2017 учебный год.

Марокканская Сторона попросила Российскую Сторону рассмотреть возможность предоставления 10 стипендий на 2016-2017 учебный год. Российская Сторона рассмотрит данную просьбу Марокканской Стороны.

Российская Сторона предложила провести официальную встречу между представителями ФГБОУ ВПО «Калининградский государственный технических университет» и представителями Департамента морского рыболовства Королевства Марокко, занимающимися вопросами подготовки морских кадров.



## 5. Экономическое сотрудничество

Марокканская Сторона с удовлетворением отметила информацию Федеральной службы по ветеринарному и фитосанитарному надзору о положительном решении в отношении 6 марокканских рыбоперерабатывающих предприятий и ожидает ответа по еще 4 марокканским предприятиям, запрос по которым был направлен ONSSA 2 марта 2016 г.

Тем не менее, Марокканская Сторона обратилась к Российской Стороне с просьбой об облегчении условий экспорта марокканской рыбной продукции на российский рынок с целью получения разрешения для марокканских предприятий в соответствии со списком, направленным в Россельхознадзор 30 декабря 2014г., и дополнительным обращением, отправленным в июле 2015 г.

Россельхознадзор проведет инспекцию марокканских рыбоперерабатывающих предприятий в июле - августе 2016 г.

Марокканская Сторона также попросила установить приемлемый срок ответа на направляемые компетентным органом запрос о включении в список новых аттестованных марокканских предприятий, желающих экспортировать свою продукцию на российский рынок.

## 6. Другие вопросы.

Обе стороны предложили внести в текст Соглашения от 15 марта 2016 г. на французском языке следующие исправления технического характера:

- статья 13, пункт 1- после слов «Pactivite de peche dans la» записать «Zone de Peche Atlantique»;

- статья 14, пункт 1- после слов «dans la Zone» записать «de Peche».

С целью приведения в соответствие текстов упомянутого Соглашения на русском, арабском и французском языках, обе стороны договорились обменяться официальными письмами.

Стороны выразили удовлетворение по итогам первой сессии Смешанной комиссии и отметили, что работа проходила в атмосфере дружбы и взаимопонимания.

Стороны согласовали проведение второй сессии Смешанной комиссии не позднее апреля 2017 г. в Королевстве Марокко. Место проведения сессии будет согласовано Сторонами дополнительно.




Совершено в г. Москве 6 апреля 2016 г. в двух экземплярах на русском и французском языках каждый, причем оба текста имеют одинаковую силу.

**Руководитель  
русской делегации**



**И.В. Шестаков**

Заместитель Министра сельского хозяйства Российской Федерации -  
руководитель Федерального агентства по рыболовству

**Руководитель  
марокканской делегации**



**Закия Дфиуш**

Генеральный секретарь  
Департамента морского  
рыболовства Министерства  
сельского хозяйства и морского  
рыболовства Королевства Марокко

**СОСТАВ**

российской делегации на первую сессию Российско-Марокканской  
Смешанной комиссии по рыболовству  
(5-7 апреля 2016 г., г. Москва, Российская Федерация)

Шестаков Илья Васильевич	заместитель Министра сельского хозяйства Российской Федерации - руководитель Федерального агентства по рыболовству, руководитель делегации;
Соколов Василий Игоревич	заместитель руководителя Федерального агентства по рыболовству, заместитель руководителя делегации;
Симаков Сергей Васильевич Бандурин Константин Викторович	начальник Управления международного сотрудничества Федерального агентства по рыболовству;
Абрамова Екатерина Сергеевна	начальник Управления науки и образования Федерального агентства по рыболовству;
Баранов Алексей Анатольевич	начальник Управления правового обеспечения, государственной службы и кадров Федерального агентства по рыболовству;
Билашенко Надежда Алексеевна	заместитель начальника Управления образования Федерального агентства по рыболовству;
Ганзей Максим Сергеевич	заместитель начальника Управления финансов Федерального агентства по рыболовству;
Рязанова Мария Александровна	советник Департамента Ближнего Востока и Северной Африки МИДа России;
	второй секретарь Правового департамента МИДа России;

Молчанюк Андрей Владимирович	руководитель представительства Федерального агентства по рыболовству в Королевстве Марокко;
Лапшин	директор ФГБНУ «АтлантНИРО»;
Олег Михайлович	заместитель директора ФГБНУ «ВНИРО»;
Глубокое Александр Иванович	начальник отдела сотрудничества в Атлантическом регионе Управления международного сотрудничества Федерального агентства по рыболовству;
Ляпах <del>Сергей</del> Николаевич	старший специалист 1-го разряда представительства Федерального агентства по рыболовству в Королевстве Марокко;
Александр Сергеевич	главный специалист-эксперт Управления международного сотрудничества Федерального агентства по рыболовству;
Орлова	главный специалист-эксперт Управления организации рыболовства Федерального агентства по рыболовству;
Екатерина Сергеевна	главный специалист-эксперт Управления организации рыболовства Федерального агентства по рыболовству;
Рисованный Григорий Викторович	начальник Отдела международного рыболовства и протокола ФГУП «Нацрыбресурс».
Носова	заместитель начальника отдела сотрудничества с зарубежными странами по вопросам экспорта и импорта животноводческой продукции и инспекционной работы Россельхознадзора
Марина Борисовна Блоцкий Владимир Николаевич Лазуткина	исполнительный директор Ассоциации отечественных рыбопромышленников, ведущих промысел в зонах стран западного побережья Африки;
Евгения Александровна	
Басин Денис Михайлович	член Ассоциации отечественных рыбопромышленников, ведущих промысел в зонах стран западного побережья Африки <sup>^</sup>

**СОСТАВ**

**марокканской делегации на первую сессию Российско-Марокканской  
смешанной комиссии по рыболовству**  
(5-7 апреля 2016 г., г. Москва, Российская Федерация)

Закия Дриуш	Генеральный секретарь Департамента морского рыболовства Министерства сельского хозяйства и морского рыболовства Королевства Марокко, руководитель делегации;
Ахмед Жукер	начальник отдела по контролю за договорами в области рыболовства Департамента морского рыболовства Министерства сельского хозяйства и морского рыболовства Королевства Марокко;
Абдельмалек Фараж	Генеральный директор Национального института рыбохозяйственных исследований, Министерства сельского хозяйства и морского рыболовства Королевства Марокко;
Карим Беннани	советник по экономическим вопросам Посольства Королевства Марокко в Москве.



Первая сессия Российско-Марокканской смешанной комиссии по  
рыболовству  
(5-7 апреля 2016 г., г. Москва, Российская Федерация)

## **ПРАВИЛА**

### **процедуры Российско-Марокканской смешанной комиссии по рыболовству**

#### Правило 1

Российско-Марокканская смешанная комиссия по рыболовству, именуемая в дальнейшем «Смешанная комиссия», созданная в соответствии с Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Королевства Марокко о сотрудничестве в области морского рыболовства от 15 марта 2016 г., именуемом в дальнейшем «Соглашение», контролирует исполнение вышеуказанного соглашения и действует согласно настоящим Правилам процедуры.

#### Правило 2

В соответствии со статьей 17 Соглашения, каждая Сторона назначает в Смешанную комиссию своих представителей и информирует об этом другую Сторону по официальным каналам.

Стороны информируют друг друга об изменениях, которые относятся к назначению их представителей, по официальным каналам.

В работе Смешанной комиссии могут принимать участие советники и (или) эксперты от каждой Стороны.

Главы делегаций каждой Стороны председательствуют в работе Смешанной комиссии.

В период между сессиями Смешанной комиссии главы делегаций могут непосредственно обмениваться корреспонденцией по вопросам, относящимся к выполнению Соглашения.

#### Правило 3

Смешанная комиссия выполняет следующие функции:

осуществление контроля за выполнением настоящего Соглашения,  
а также разрешение возможных спорных вопросов;

выполнение роли связующего звена между Сторонами в том, что касается вопросов, представляющих взаимный интерес в области морского рыболовства;

утверждение программ и планов действий в соответствии с положениями Соглашения;

определение мероприятий по оказанию поддержки в целях углубления научных исследований и повышения эффективности управления рыбными ресурсами, предусмотренной пунктом 3 статьи 5 настоящего Соглашения;

рассмотрение изменения состава уловов по группам видов рыб, предоставляемого Марокканской Стороной для Российской Стороны в течение действия настоящего Соглашения;

определение условий сотрудничества в области борьбы с незаконным, несообщаемым и нерегулируемым промыслом, а также сотрудничества в том, что касается соблюдения положений законодательства Королевства Марокко и настоящего Соглашения;

определение условий сотрудничества в сфере подготовки кадров;

ежегодное установление:

разрешенной квоты для вылова мелких пелагических видов рыб;

состава уловов по группам видов рыб;

количества российских рыболовных судов, допускаемых к промыслу;

размер годовой финансовой компенсации, представляющей собой плату за право доступа российских рыболовных судов в атлантическую рыболовную зону Марокко

учетных цен на готовую продукцию, применяемых для расчета размера финансовой компенсации.

#### Правило 4

Смешанная комиссия собирается не реже одного раза в год поочередно в Российской Федерации и в Королевстве Марокко. Сторона, которая проводит у себя Смешанную комиссию несет командировочные расходы своих представителей, включая специалистов и экспертов, которые участвуют в работе сессии, а также организационные расходы.

#### Правило 5

Смешанная комиссия, в случае необходимости, может создавать вспомогательные органы, для выполнения положений Соглашения. Члены вспомогательных органов назначаются представителем каждой Стороны.



### Правило 6

Проект повестки дня очередной сессии Смешанной комиссии, разрабатывается на основании рекомендаций предыдущей сессии, или предложений, внесенных Сторонами в период между сессиями. Эта повестка дня высылается представителю Стороны, на территории которой будет проводиться сессия, не позднее, чем за 15 дней до начала работы Смешанной Комиссии.

В случае необходимости могут быть направлены документы относящейся к пунктам повестки дня.

### Правило 7

Смешанная комиссия может проводить внеочередные сессии. Представитель Стороны, предлагающий проведение такой внеочередной сессии, направляет заблаговременно представителю другой Стороны проект повестки дня. Он обосновывает проведение сессии, а также направляет материалы по каждому отдельному пункту повестки дня.

Внеочередные сессии проводятся на территории Стороны, предлагающей ее проведение.

### Правило 8

Смешанная комиссия рассматривает все вопросы, относящиеся к выполнению Соглашения, и при обоюдном согласии Сторон представляет, при необходимости, компетентным организациям каждой из Сторон соответствующие решения и рекомендации.

### Правило 9

Официальными и рабочим языками Смешанной комиссии являются русский и французский языки.

### Правило 10

Результаты работы сессии Смешанной комиссии оформляются Протоколом, который подписывается руководителями делегаций двух Сторон. Протокол составляется в двух экземплярах каждый на русском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

### Правило 11

Настоящие<sup>^</sup> /Правила процедуры, которые могут быть изменены и дополнены; вступают в силу после принятия их Смешанной комиссией.

